Errata
Note: Waldie omits most accents and diacritical marks, and often errs when does insert them.

IV,56     view od > view of
IV,58     reall > really
IV,61     thay one > that one
IV,63     have corporeal > have [been] corporeal
IV,137    not contains > nor contains
IV,137    der Courvay > de Courvay
IV,150    Swedal > Swendal
IV,151    hadsomer > handsomer
IV,156/157 [sequence of entries inverted]
IV,156    VIII,156 > IV, 156
IV,164    to low > too low
IV,171    Egertonwas > Egerton was
IV,176    Quick excelleny > Quick excellent
IV,77     Calrinda > Clarinda
IV,182    Friburgm > Friburg,
IV,186    chusing [sic; so spelled throughout]
IV,187    he not it > he not in
IV,193    O was much > I was much
IV,193    on ly > only
IV,196    staid [sic; so spelled throughout]
IV,200    Miss Miggs > Miss Biggs
IV,212    taste & execucion > taste & execution
IV,213    he tongue > her tongue
IV,217    Semour > Seymour
IV,219    hadsmely > handsomely
IV,234    sense 7 feeling > sense & feeling
IV,251    wrote itm > wrote its
IV,430    Uncle Ormyson > Uncle Ormston
V,14     horsechesnut [sic]
V,34     who elegant > who was elegant
V,75     as of > as if
V,97     Nad. Kuntze > Mad. Kuntze
V,103    there nobody > there was nobody
V,120    nost neat > most neat
V,133    who I saw > whom I saw
V,151    and Westm > and West,
V,151    it Estuary > its Estuary
V,152    picutres > pictures
V,152    by himslef > by himself
V,180    architecture os > architecture is
V,207    hadsomely > handsomely
XX,345   judicisious > judicious
XX,361   Griffiteh > Griffith
XXVIII,53  have her > have here
XXVIII,100  may pas > may pass
XXVIII,124  Ediburgh > Edinburgh
XXVIII,171[a]  Mrs. Dickens > Mrs Dickons
XXVIII,171[a]  Mrs. Dickens > Mrs Dickons
XXVIII,186[a]  Mrs. Dickens > Mrs Dickons
XXVIII,186[a]  Mrs. Dickens > Mrs Dickons
XXVIII,213  vicotry > victory
XXVIII,222  Harlton House > Carlton House
XXVIII,226  enocred > encored
XXVIII,227  not ulije > not unlike
XXXI,41  Vakabrique > Valabreque
XXXI,44  Grang > Grand
XXXI,53  Patri > Gloria Patri
XXXI,194  nut her > but her
XXXI,199  perfect;y > perfectly
XXXI,199  dispair > despair
XXXII,56  bady > badly
XXXI,83  ckes > cakes
tXXXII,22  a young and > a young man and
tXXXII,23  dayes > days
tXXXII,27  Hotel de ___ > Hotel d’Hane Steenhuyse
tXXXII,86  astonish manner > astonishing manner
tXXXII,87  bears the dat > bears the date
tXXXII,93  beyong > beyond
tXXXII,128  greem > green
tXXXII,132  pleanty > plenty
tXXXII,145  didfficulty > difficulty
tXXXII,129  Toniers > Teniers
tXXXII,163  bouth > bought
XXXV,4  frpm > from
XXXV,7  though > thought
XXXV,31  concer > concert
XXXV,114  nest > next
XXXV,118  firend > friend
XXXV,149  Yhe houses > The houses
XXXV,187  Kreuner > Kronner
XXXV,187  Ellenberger > Edelberger
XXXV,189  sing ing > singing
XXXV,276  gorans > groans
XXXVI,3  sattelites > satellites
XXXVI,303  Correg > Corregio
XXXVII,17  of his farther > of his father
Française > Français
Héritiers > Héritiers
Française > Français
Comédie Français > Comédie Française
truth > truth,
all se to > all set to
a five broad > a fine broad
nobly, > nobly.
done that the > done than the
Hotel de Ville > Hôtel de Ville
Duke de Vendome > Duke de Vendôme
quartett > quartette
preferrable > preferable
Nanie > Nanine
sat along time > sat a long time
glasss > glass
yeat > yet
now as not > now has not
barbarious > barbarous
then wen to > then went to
Ghost come to > Ghost comes to
Statue descends > Statue descends,
well know to > well known to
dogs and mean > dogs and men
Cardova > Cordova
Boildieu > Boieldieu
Here is was > Here it was
Senora > Señora
Spaniar > Spaniard
countour > contour
Marianne > Marianne
as f eating > as if eating
quartett > quartette
Teatro Re > Teatro Ré
and so well > and not so well
Polidor > Polidoro
described eith astonishing > described with astonishing
quartett > quartette
and enchanter > an enchanter
Persaga > Tersega
bredth > breadth
be calles so > be called so
an L’Inganno > and L’Inganno
andTrios
Lady Normandy > Lady Normanby
good one the whole > good on the whole
tXLV, 312 St. Benedetto > St. Benedetto
tXLV, 312 and sa > and saw
tXLVI, 15 bass and elegant > bass an elegant
tXLVI, 49 her recit. is > her recit is
tXLVI, 49 no perfectly > so perfectly
tXLVI, 76 we arrive > we arrived
tXLVI, 76 nor commonplace > not commonplace
tXLVI, 82 where she consent > where she consents
tXLVI, 109 good old firend > good old friend
XLVII, 206 he hade it > he made it
XLVII, 254 Half and hour > Half an hour
XLVII, 403 Mis Halford > Miss Halford
XLVII, 403 is is > he is
XLVIII, 26 imprinos > imprisons
XLVIII, 225 qalked > walked
XLVIII, 267[a] Mr, Murray > Mr. Murray
XLVIII, 276[a] drol > droll
XLVIII, 284[a] Dewton Don > Newton Don
XLVIII, 284[a] Ciachettini > Cianchettini
XLVIII, 284[a] is a postchaise > in a postchaise
XLVIII, 286[a] Crudel pesche > Crudel perche
XLVIII, 289[a] Cia-chettini > Cian-chettini
XLVIII, 298 went of admirably > went off admirably
XLVIII 353 chorus also twive > chorus also twice
XLVIII, 359 quartetts > quartetts.
XLIX, 4 byt > but
XLIX, 33 Bjazet > Bajazet
XLIX, 52 pesche > perche
XLIX, 70 then capital buffo > the capital buffo
XLIX, 157 Boddie > Boddy
XLIX, 215 sanwiches > sandwiches
XLIX, 215 sever > severe
XLIX, 295 begam with > began with
LIII, 6 by Momdane > but Momdane
LIII, 7 Rason > Reason
LIII, 24 Moschele’s > Moscheles’s
LIII, 24 Moschele > Moscheles
LIII, 25 Moschele’s > Moscheles’s
tLIII, 4 Philipp > Philip
tLIII, 67 in many part > in many parts
tLIII, 84 toom > room
tLIII, 98 to be the > to me the
tLIII, 101 peasantest > pleasantest
tLIII, 136 once a weak > once a week
tLIII, 190 delightful > delightful.
tLIII, 281 German’s > Germans
Cardova > Cordova
as really > was really
Pali > Palli
Like Liston > like Liston
Here is was > Here it was
Esetaer > Ester
Schröder > Schroder
appear to ne > appear to me
doming > coming
karntnertor > Kärntner Tor
Signor Gala > Signor Gaia
sung so ell > sung so well
youngets > youngest
Pillans bass > Pillans’s bass
liason > liaison
what if is in > what is in
pne > one
Poeta had none, > Poeta had none
diet > duet
advided > advised
Greeks, Certainly > Greeks. Certainly
character > characters
pretty 7 > pretty &
she is, happy > she is happy
countenance > countenance
nost > most
merders > murders
[duplicated phrase “and Trenta Nova”]
[initial words of entry illegible in pdf]
splendid las scene > splendid last scene
truler > truly
LaBlanche > LaBlache
Vague Moulin > Vaque Moulin
percipitated > precipitated
Urgher is Adelaide > Urgher in Adelaide
think is voice > think his voice
prima donn > prima donna
LaBlanche > LaBlache
Reine
din er > dinner
eagre > eager
neally > really
is inexpressibly > is so inexpressibly
Comort ye > Comfort ye
efect > effect
LVI, 266  [illegible in pdf]
LVI, 267  Moscheles > Moscheles
LVI, 332  improved > improved
LVI, 332  jear > hear
LVI, 347  ver > very
LVI, 369  [illegible line in pdf]
LVI, 394  Lablache wants > LaBlache and wants
LVII, 10  [illegible line in pdf]
LVII, 22  pleasant month > pleasant months
tLVII, 22  Serigne > Sevigne
LVII, 29  is most > is a most
LVII, 88  puriefied > purified
LVII, 119  not bass part > no bass part
LVII, 140  [opening lines illegible in pdf]
LVII, 145  I never so > I never saw
LVII, 154  he naiveté > her naïveté
LVII, 10[a]  emphatic, She > emphatic. She
LVII, 12[a]  harch > harsh
LVII, 13[a]  Tyler > Tiler
LVII, 13[a]  comic, The > comic. The
LVII, 15[a]  Tyler > Tiler
LVII, 134  voice is reach > voice is rich
LVIII, 216  honton > abandon
LVIII, 239  Duchess of Kent > Duchess of Kent
LVIII, 239  ill acted & sing > ill acted & sung
LVIII, 256  does no make > does not make
LVIII 257  Mlle Florvalin > Mlle Florval in
LVIII, 281  great powers > great power
LVIII, 286  The appeared > Then appeared
LVIII, 15  fade > faded
LVIII, 30  Jules de Critophe > Jules de Cristophe
LVIII, 329  bad ecept the last > bad except the last
LVIII, 330  overpowring > overpowering
LVIII, 345  Les Anglaises pour rine > Les Anglaises pour rire
LVIII, 345  neice > niece
LIX, 36  dagio > adagio
LIX, 86  sum that > sum than
LIX, 251  dignity importance > dignity & importance
LIX, 251  yeilds > yields
LIX, 251  stong > strong
LIX, 262  chorus of prisonsers > chorus of prisoners
LIX, 289  Richlieu > Richelieu
LIX, 289  powerless > powerless
LIX, 290  Mis Taylor > Miss Taylor
LIX, 295  reall good > really good
LIX, 311  pad de deux > pas de deux
LX, 54  bruch > brush
LX, 60  went of well > went off well
LX, 27[a]  No je ne veux > Non je ne veux
LX, 33[a]  Ilya > Il y a
LX, 45[a]  & I thing > & I think
LX, 66[a]  onky > only
LX, 93  Grat > Great
LX, 216  August > Auguste
LX, 216  Viviers’ > Vivieres’
LX, 277  business. I > business. [delete “I”]